

Desinfectar el agua potable Disinfecting Drinking Water

¿Por qué se debe desinfectar el agua potable?

El agua de lagos, ríos o arroyos y de muchas fuentes de agua subterránea puede contener “gérmenes” causantes de enfermedades, llamados patógenos, que pueden dar lugar a infecciones transmitidas por el agua. Las enfermedades transmitidas por el agua pueden provocar reacciones y complicaciones graves, incluyendo la muerte. Las infecciones transmitidas por el agua pueden propagarse cuando heces animales o humanas que contienen estos patógenos llegan al agua potable. Entre estos patógenos se incluyen bacterias, virus o parásitos (por ej. el *Campylobacter*, la Salmonela, la *Giardia*, y el *Cryptosporidium*).

La desinfección mata o elimina los patógenos del agua potable, reduciendo así los riesgos para la salud. El agua se puede desinfectar añadiéndole productos químicos, mediante el uso de calor, utilizando radiación ultravioleta (UV), con filtración o combinando algunos de estos métodos.

¿Cuándo debo desinfectar mi agua potable?

En la mayoría de los casos, los proveedores de agua potable desinfectan el agua para hacerla segura. Sin embargo, es posible que necesite desinfectar su propia agua potable, o encontrar una fuente alternativa de agua como agua embotellada, si su comunidad recibe la notificación de “hervir el agua”. Esto puede ocurrir porque:

- El agua no tiene un tratamiento adecuado.
- Los análisis muestran la presencia de “coliformes fecales” o de la bacteria *E. Coli*, un indicador de desechos humanos o animales.
- Haya una inundación, un terremoto u otro suceso que interrumpa el suministro de agua en su comunidad.

Es posible que también tenga que desinfectar su agua si:

- Usa el agua de su propio pozo.

- Está viajando a una zona donde la seguridad del agua es cuestionable.
- Tiene un sistema inmunitario debilitado.

¿Cuál es la mejor manera de desinfectar el agua?

La manera más eficaz de desinfectar el agua, especialmente si cree que su agua tiene parásitos como la *Giardia* o el *Cryptosporidium*, o si tiene un sistema inmunitario debilitado, es hirviéndola.

- Hierva el agua durante al menos 1 minuto. En elevaciones de más de 2.000 metros (6.500 pies) hierva el agua durante al menos 2 minutos.
- Almacene el agua desinfectada en envases limpios, cubiertos y aptos para alimentos (grado alimenticio).

¿Puedo usar lejía para desinfectar el agua?

Sí. La lejía a base de cloro de uso doméstico mata la mayoría de los patógenos.

- No use lejías con perfumes, lejías protectoras del color, lejías con limpiadores añadidos o lejía sin cloro.
- La lejía funciona mejor cuando se añade al agua tibia, que esté a unos 20°C (68°F). Mezcle 2 gotas (0,1 ml) de lejía de uso doméstico (aproximadamente 5,25 % cloro) con 1 litro de agua, después cúbrala y déjela reposar durante 30 minutos antes de beber. Debería notar un ligero olor a cloro después de los 30 minutos. Si no lo nota, añada otras 2 gotas. Deje reposar el agua otros 15 minutos.
- Si el agua está turbia, o está a menos de 10°C (50°F), añada el doble de cantidad de lejía. Cúbrala y déjela reposar de 1 a 2 horas antes de beber. Cuanto más tiempo permanezca en reposo el agua tratada, más efectivo será el desinfectado.
- Para reducir el sabor a cloro, deje reposar el agua sin tapar durante unas horas, o viértala de un envase limpio a otro varias veces.
- Si usa tabletas de cloro, siga las instrucciones del envase.

¿Qué sucede si el agua está muy contaminada o polucionada con sustancias químicas?

Hervir el agua o añadir lejía no hace que el agua muy contaminada sea segura porque estos procesos no eliminan las sustancias químicas. Debe encontrar una fuente alternativa de agua.

¿Qué sucede si el agua está turbia o sucia?

Para reducir la turbiedad del agua, puede colarla a través de un paño limpio o filtro para el café antes de desinfectarla. Deje que los posos que queden se asienten en el fondo. Vierta el agua clara en envases limpios.

¿Puedo usar yodo para desinfectar el agua?

Sí, pero sólo por períodos cortos de tiempo. Existen riesgos potenciales de salud (problemas de tiroides o sensibilidad al yodo) asociados con el uso prolongado de yodo. Los niños y las mujeres embarazadas son especialmente sensibles al yodo y deberían evitar usarlo para desinfectar el agua.

- El yodo funciona mejor cuando se añade al agua tibia, que esté a unos 20°C (68°F). Mezcle 6 gotas (0,3 ml) de tintura de yodo al 2 % a 1 litro de agua clara sin tratar. Déjela reposar durante 30 minutos antes de beber. Si el agua está fría o turbia, añada 10 gotas (0,5 ml) de tintura de yodo al 2 % a 1 litro de agua y déjela reposar durante varias horas antes de beber.
- Si utiliza tabletas de yodo, siga las instrucciones del envase.

¿Puedo usar un filtro de agua para desinfectarla?

Los filtros de agua para jarras (tipo Brita®), no están hechos para eliminar los patógenos de un suministro de agua inseguro, pero puede considerar usar un dispositivo para el tratamiento del agua que esté certificado para matar o eliminar parásitos. Para más información sobre la certificación de dispositivos de tratamiento de agua, visite el sitio web de la National Sanitation Foundation, NSF (Fundación nacional de instalaciones sanitarias) en www.nsf.org/es/.

¿Para qué debo usar el agua desinfectada?

Si necesita desinfectar su agua, use el agua tratada o embotellada para las siguientes actividades:

- Beber y preparar los alimentos. Esto incluye limpiar verduras crudas y frutas, así como preparar la leche infantil de fórmula.
- Preparar bebidas con agua como jugos concentrados o bebidas en polvo.
- Hacer café, y
- Cubos de hielo (la congelación no mata ni elimina los patógenos).
- Lavar los platos a mano. Si usa un lavavajillas que no tiene un ciclo de agua caliente o esterilizante, meta después los platos durante un minuto en una solución de 2 ml de lejía por litro de agua.
- Lavarse los dientes.
- Llenar los platos de los animales domésticos.
- Bañar a los niños: dé baños con esponja usando agua desinfectada si tiene un suministro limitado.

Los adultos pueden usar agua sin desinfectar para bañarse, pero no deben tragársela. Después de bañarse, lávese las manos con agua desinfectada o use un desinfectante de manos con alcohol.

Para más información

Si tiene dudas acerca de su agua potable, póngase en contacto con su funcionario de salud medioambiental local o su autoridad sanitaria local.

Para obtener más información, consulte los siguientes archivos de HealthLinkBC:

- [HealthLinkBC File #05b ¿Debo analizar el agua de mi pozo?](#)
- [HealthLinkBC File #56 Prevención de infecciones transmitidas por el agua en personas con el sistema inmunológico debilitado](#)
- [HealthLinkBC File #69b Alimentar a su bebé con leche de fórmula: Cómo preparar y almacenar la leche de fórmula de forma segura](#)

Para leer acerca de otros temas en los folletos de HealthLinkBC, vea www.HealthLinkBC.ca/healthfiles o visite su unidad local de salud pública. Para obtener información y consejos en temas de salud en B.C. (para casos que no constituyan emergencia), vea www.HealthLinkBC.ca o llame al número gratuito 8-1-1. El número telefónico de asistencia para personas sordas o con problemas de audición es el 7-1-1. Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los soliciten.